

Leininger Klosterweg



Der Leininger Klosterweg –
Auf den Spuren der Leininger Nonnen
und Mönche

Itinéraire des maisons religieuses des
Leininger – Sur les traces des
religieuses et moines du terroir des
Leininger

The Leininger Monastery Path –
On the trail of Leininger nuns and monks



Route-Description

1 Naturfreundehaus Rahnenhof

The starting point of the Leininger Monastery Path is a popular tourist restaurant and conference center "Rahnenhof" in Hertlingshausen. Stemming from the parking lot are various trails that expand throughout the nature park Pfälzerwald, and are used for leisurely strolls.

2 The old Sauhäuschen

Originally a shelter for woodsmen and hunters, this quaint lodge can be found at a small source. The Embellishment Club "Hertlingshausen" has maintained the facility since the beginning of the 20th century. Until 1970 the popular "Sauhäuschen Fair" could also be found here.

3 Kieskautberg

In the eastern Diemerstein Forest, roughly two kilometers south of Carlsberg, is the great Kieskautberg. It towers 461 meters high and separates two municipalities, Freinsheim to its south and Grünstadt-Land in the north.

4 Schlüsselstein and Leuchtenberg

The Schlüsselstein marks the boundary of the monastery's possession to the Ganerben Forest. Various produce from the surrounding fields, meadows, vineyards and farms were given as a tithe to the Höningen Monastery.

5 Monastery Village Höningen

The Monastery and St. Jacob's Church in Höningen used to be the cultural heart of Altleiningen. Although the village dates back to 1143. Count Emich II of Leininger founded the monastery in 1120. The church is older than the monastery and is one of the oldest romanesque buildings in the Palatinate.

6 Neuhöfer Quelle

The monastery path crosses the Altleininger "Educational Forest Trail" at the Neuhofer Well. This was Neuhofer's main source of water in former times. Along the trail many information boards explain the biological diversity of plants, native birds and various types of wild animals.

7 Monastery Yard Neuhof

The estate was established in the 11th century. The Prior of the monastery cultivated the surrounding areas of Neuhof in 1450 and built the nearby Neumühle.

8 Monastery Village Hertlingshausen

The Augustinian Women Choir Monastery was located in Hertlingshausen and was the female equivalent of the Höningen Monastery. It was probably founded in 1160 as a branch of Höningen and was first mentioned in 1212. Unfortunately, there are no relics of the establishment to date.

Description des routes

1 Naturfreundehaus Rahnenhof

Point de départ du circuit des maisons religieuses du terroir des Leininger est le Rahnenhof, très apprécié Resto-Relais avec salles de congrès, à Hertlingshausen. Ce parking est point de départ aussi pour petites promenades en forêt.

2 Ancien Sauhäuschen

La cabane d'abri, située en forêt, près d'une source, offrait jadis refuge aux ouvriers forestiers et aux chasseurs. Depuis le début du 20^{ème} siècle, l'association «Verschönerungsverein» se consacre à l'entretien de cette bâtisse. Jusqu'aux années 1970, l'on y célébrait la fête locale «Sauhäuschen-Kerwe».

3 Kieskautberg

Le Kieskautberg est une petite colline d'une altitude de 461 m et se situe à 2 km au Sud de Carlsberg, à l'Est de la forêt de Dirmstein, dénomination de la partie-Nord de la forêt du Palatinat. Cette butte marque la limite territoriale entre la communauté des communes de Freinsheim au Sud et celle de Grünstadt-Land au Nord.

4 Schlüsselstein et Leuchtenberg

Champs, prés, vignobles et fermes agricoles formaient la base d'équipement du monastère de Höningen et les récoltes faites par les habitants furent versées en dîme au monastère. Le Schlüsselstein (une borne) marque la limite territoriale entre les biens-fonds du monastère et de la forêt Ganerbenwald.

5 Village claustral de Höningen

Höningen fut mentionné pour la 1^{ère} fois en 1143. Höningen, avec son monastère et son Église Saint-Jacques (St. Jakob) constituait jadis le noyau culturel d'Altleiningen. Le Conte Emich II de la lignée des Leininger avait fondé le monastère de Höningen en 1120. L'église Saint Jacques fut érigée à une époque postérieure et compte parmi l'un des plus anciens édifices de style roman du Palatinat.

6 Neuhöfer Quelle

Près de cette source, qui jadis alimentait le Neuhof en eau, le Klosterweg croise le Waldlehrpfad (sentier forestier) d'Altleiningen. Il est bordé de nombreux panneaux indicateurs décrivant arbres, plantes et arbrisseaux, oiseaux indigènes, champignons et variétés de gibier.

7 Biens-fonds Neuhof

Ces biens-fonds datent d'anciennes époques. Ce domaine existait déjà au 11^{ème} siècle et était propriété du monastère de Höningen. Le Supérieur de cette communauté religieuse a défriché des terrains environnants et ainsi fondé la Neumühle (moulin).

8 Village claustral de Hertlingshausen

A Hertlingshausen se situait un couvent des Augustines, que l'on peut considérer comme annexe du monastère de Höningen probablement fondé dans les années 1160 comme dépendance de Höningen et fut mentionné pour la 1^{ère} fois en 1212. Malheureusement nous n'y trouvons plus de ruines-témoins de nos jours.

Tour-Beschreibung

1 Naturfreundehaus Rahnenhof

Der Startpunkt des Leininger Klosterwegs ist das beliebte Ausflugslokal und Tagungshaus Rahnenhof in Hertlingshausen. Vom dortigen Parkplatz des Naturparks Pfälzerwald können auch verschiedene Kurzwandertouren gelaufen werden.

2 Altes Sauhäuschen

Die Schutzhütte an einer kleinen Waldquelle diente ursprünglich den Waldarbeitern und Jägern als Unterstand. Seit Anfang des 20. Jahrhunderts kümmert sich der Verschönerungsverein Hertlingshausen um das Gebäude. Bis 1970 fand dort die beliebte Sauhäuschen-Kerwe statt.

3 Kieskautberg

Der Kieskautberg ist ein 461 m hoher Berg. Er liegt zwei Kilometer südlich von Carlsberg im Osten des Diemersteiner Waldes, wie ein Teilbereich des nördlichen Pfälzerwaldes genannt wird. Über den Berg verläuft die Grenze zwischen den Verbandsgemeinden Freinsheim südlich und Grünstadt-Land nördlich.

4 Schlüsselstein und Leuchtenberg

Zur Grundausstattung des Klosters Höningen gehörten Felder, Wiesen, Weinberge und Höfe, deren Ertrag von ortsansässigen Bauern gewonnen und als Zehnt nach Höningen abgeführt wurde. Der Schlüsselstein markiert die Grenze des Klosterbesitzes zum Ganerbenwald.

5 Klosterdorf Höningen

Höningen wurde 1143 erstmals urkundlich erwähnt. Höningen mit seinem Kloster und der St.-Jakobs-Kirche war früher das kulturelle Herz von Altleiningen. Das Kloster Höningen wurde 1120 von Graf Emich II von Leininger gegründet. Die Kirche St. Jakobs ist älter als das Höninger Kloster und eines der ältesten romanischen Bauwerke der Pfalz.

6 Neuhöfer Quelle

An der Neuhöfer Quelle, die in früheren Zeiten den Neuhof mit Wasser versorgte, kreuzt der Klosterweg den Altleininger Waldlehrpfad. An vielen Stationen des Lehrpfades werden Baumarten, Gräser und Sträucher, heimische Vogel, Pilz sowie verschiedene Wildarten erläutert.

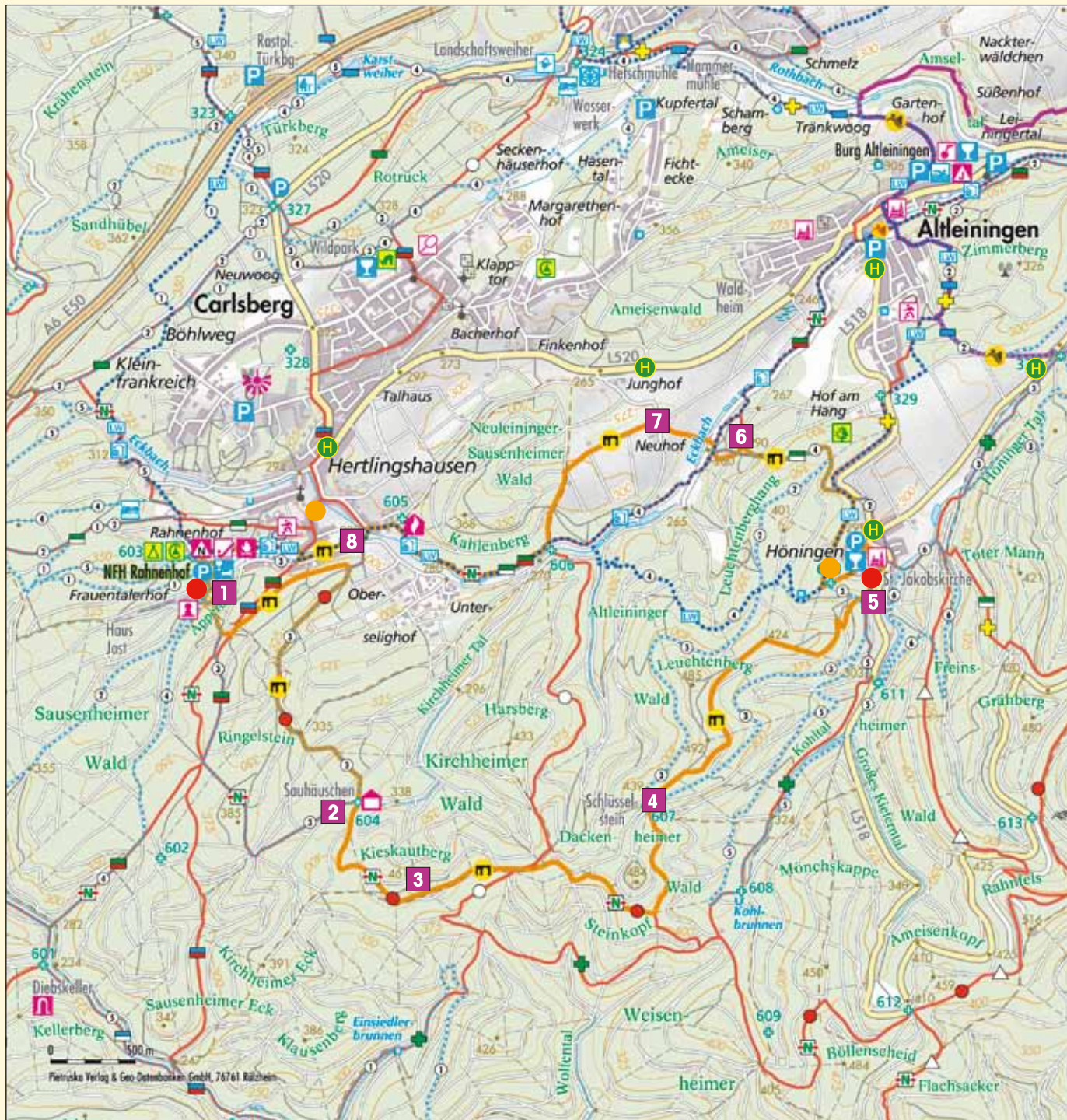
7 Klostergut Neuhof

Die Hofstelle des Neuhofes ist schon sehr alt und existierte schon im 11ten Jahrhundert und gehörte zum Kloster Höningen. Der Prior des Höninger Klosters machte um 1450 weiteres Umland des Neuhofs urbar und errichtete in der Nähe die Neumühle.

8 Klosterdorf Hertlingshausen



In Hertlingshausen befand sich ein Kloster der Augustiner-Chorfrauen, das als Gegenstück zum Kloster in Höningen betrachtet werden kann. Es wurde wahrscheinlich um 1160 als Filiale von Höningen gegründet und 1212 zum ersten Mal urkundlich erwähnt. Heute sind leider keine baulichen Relikte der Anlage mehr vorhanden.





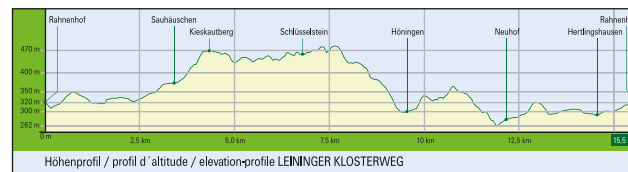
Markierung / Balisage / Marking

Rundwanderweg: Länge 15,6 km
Parcours de randonnée: longueur approximative 15,6 km
Hiking circuit: of a length of approximately 15,6 km
Schwierigkeit / Difficulté / Difficulty: mittel / moyenne / average
Höhenmeter / Dénivelé / Altitude difference: 512 m

-  **Start / Point de départ / Starting Point:**
Naturfreundehaus Rahnenhof und Altheiningen-Höningen
-  **Einstiegsmöglichkeiten / Autre point de départ / Other starting points:**
Wanderparkplatz Schindtal und Hertlingshausen

Streckenverlauf / Circuit / Course:
 Naturfreundehaus Rahnenhof, Altes Sauhäuschen, Kieskaufberg, Schlüsselstein, Höningen, Neuhöfer Quelle, Neuhof, Hertlingshausen, Rahnenhof

-  Wegverlauf / Itinéraire / Trail
-  Leininger Klosterweg
-  Leininger Burgenweg  Zuwege Leininger Burgenweg / Variante
-  Eckbach-Mühlen-Weg
-  Busverbindungen ab / bus à partir de / bus connection from Grünstadt/ Eisenberg:
Buslinie / ligne d'autobus / bus line 454 (Leininger Ring), 458 (Eisenberg)
-  Burg/Burgruine / Château/Ruines de château / Castle/castle ruins
-  Sehenswerte Kirche / remarquable Église / remarkable church
-  Schöne Aussicht / point de vue / viewpoint
-  Wanderparkplatz / parking / parking
-  Parkplatz / parking / parking
-  Gastronomie / restauration / gastronomy
-  Gastronomie und Übernachtung / restauration et hébergement / gastronomy and accommodation
-  Wassertretanlage / bassin d'hydrotherapie Kneipp / Kneipp basin



Der Leininger Klosterweg – Auf den Spuren der Leininger Nonnen und Mönche

Die Geschichte der Klöster im Leiningerland ist eng verbunden mit der Geschichte der Leininger Grafen. Sowohl das Kloster Höningen als auch die Klöster in Hertlingshausen sind Gründungen der weltlichen Herrscher im Leiningerland. Der Leininger Klosterweg verbindet die beiden ehemaligen Klosterdörfer und bietet auch unterwegs immer wieder Hinweise auf klösterliche Relikte. Hierzu zählen der sogenannte Schlüsselstein und das ehemalige Klostergut Neuhof.

Die beiden Klosterdörfer, die hervorragende Gastronomie an der Strecke, schöne Ausblicke, natürliche Ruhe und ausgedehnte Waldflächen, bieten eine abwechslungsreiche und informative Wanderung durch das nördliche Biosphärenreservat Pfälzerwald.



Itinéraire des maisons religieuses des Leininger – Sur les traces des religieuses et moines du terroir des Leininger

Dans le terroir des Leininger, l'histoire des maisons religieuses est étroitement liée au passé des Comtes de Leininger. Le monastère de Höningen, de même que le couvent de Hertlingshausen furent fondés par les souverains mondains du Leiningerland. Le circuit des maisons religieuses du Leiningerland relie les deux anciens villages claustraux et vous laisse découvrir, à chaque pas, des reliques monastiques. Parmi elles, l'on compte l'ainsi nommé Schlüsselstein (borne) et les anciens biens-fonds du Neuhof.

Ces deux villages claustraux, l'excellente gastronomie, les beaux panoramas, la sérénité de la nature et les spastieux espaces forestiers, présentent une excursion riche en diversités et informations, en traversant le Nord de la réserve "biodiversité" de la forêt du Palatinat.




The Leininger Monastery Path – On the trail of Leininger nuns and monks

The history of monasteries in the Leiningerland is closely connected with the history of the Earl Leininger. The monastery Höningen as well as the monasteries in Hertlingshausen, are foundations of secular rulers in Leiningerland. The Leininger Monastery Path connects the two former villages and also provides constantly indications of monastery relics. They include the so called „Schlüsselstein“ (keystone) and the former monastery yard Neuhof.

The two monastery villages, the excellent gastronomy along the trail, beautiful views, natural silence and extensive forest areas offer a varied and informative hike through the northern biosphere reserve Palatinate Forest.

Willkommen im Leiningerland – dem Tor zur Pfalz
 Bienvenue au Leiningerland – aux portes du Palatinat
 Welcome to the Leiningerland – the gateway to the Palatinate



Tourist Informationen Leiningerland

 Altes Rathaus, Hauptstraße 84
 67269 Grünstadt
 Tel.: 0 63 59/92 97 23 4 · E-Mail: info@gruenstadt.de

Haus der Deutschenweinstraße, Weinstraße 91b
 67278 Bockenheim a. d. Weinstraße
 Tel.: 0 63 59/80 01 82 0 · E-Mail: touristik@gruenstadt-land.de

Touristikamt Hettelenleidelheim, Hauptstraße 45
 67310 Hettelenleidelheim
 Tel.: 0 63 51/40 50 · E-Mail: verwaltung@vg-h.de



www.leiningerland.com

Der Leininger Klosterweg ist im Rahmen der Integrierten Ländlichen Entwicklung (ILE) als Gemeinschaftsprojekt der Verbandsgemeinden Grünstadt-Land, Hettelenleidelheim und der Stadt Grünstadt entstanden. Die Wegführung und die Markierungsarbeiten wurden von der ehrenamtlichen Projektgruppe „Rad- und Wandergruppe im Leiningerland“ in Kooperation mit den Ortsgemeinden, den Forstbehörden, den Naturfreunden und dem Pfälzerwald-Verein erstellt.